

12.45 - 13.30 h. Conferencia.

Eduardo Moga, "Paul Celan: la soledad del suicida".

13.30-14 h. Presentación de novedades editoriales.

16 - 17.30 h. Mesa de comunicaciones. "Celan en España."

Rosa Benítez Andrés (Universidad Complutense),

"Paul Celan como referente para la legitimación de la poética del silencio en España".

Miguel Ángel Curiel "La imposibilidad de tomar a Paul Celan como maestro: experiencias hacia mi poesía".

José Antonio Santiago, "Demorarse en lo negativo. Recoger la herencia del testigo".

Esther Ramón, "Mística y destrucción: Paul Celan y el hilo separado de la aguja".

17.30-18.15 h. Mesa redonda.

"Celan en la joven poesía española actual".

Juan Andrés García Román, Diego Doncel, Esther Ramón, Miguel Ángel Curiel, Rafael Morales Barba (Universidad Autónoma de Madrid), Ana Gorría - Moderado por César Nicolás.

18.30-19.30 h. Conferencia de clausura.

Francisco Jarauta, "Paul Celan, verdad dice quien dice sombra".

Con la colaboración de:

Universidad de Extremadura

Facultad de Filosofía y Letras

Departamento de Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas

Departamento de Filología Hispánica y Lingüística General

Facultad de Formación del Profesorado

Diputación Provincial de Cáceres

Institutul Cultural Român

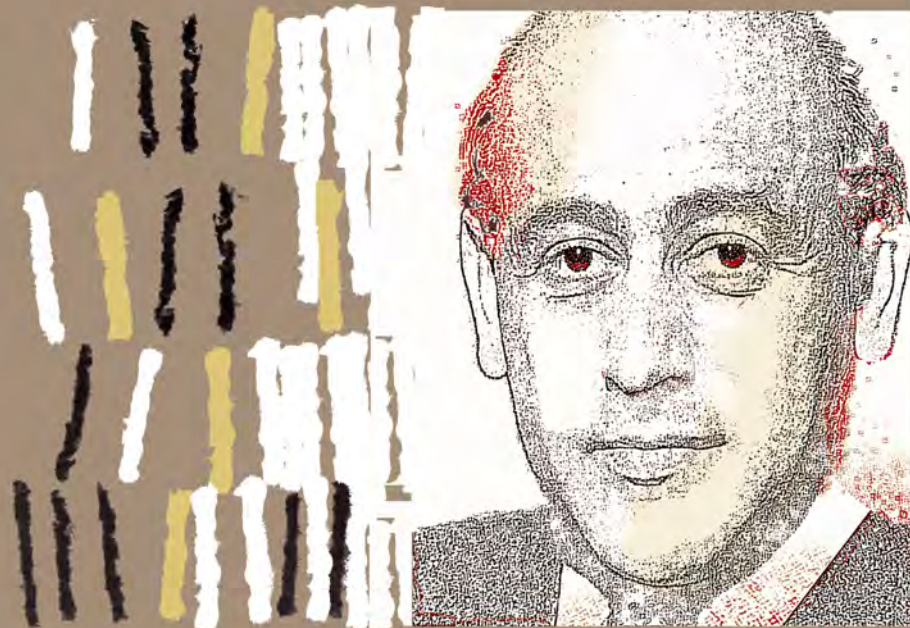
El Corte Inglés



CONGRESO INTERNACIONAL PAUL CELAN

EN ESPAÑA

Traducciones - Lecturas - Influencias



ven,
yo te conduciré
hasta las voces
de Extremadura.

Komm,
ich führe dich hinweg
zu den Stimmen
von Extremadura.

CÁCERES, 14 - 15 de Mayo 2015

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

SALÓN DE ACTOS

CONGRESO INTERNACIONAL
PAUL CELAN

EN ESPAÑA

Traducciones - Lecturas - Influencias

14 de mayo de 2015

9.30 h. Inauguración.

10-10.45 h. Conferencia inaugural.

Jaime Siles (Universidad de Valencia), "Lecturas de Celan".

11-12.30 h. Mesa de comunicaciones.

Antonio Méndez Rubio (Universidad de Valencia),

"Viviendo la rotura. Poética como autocrítica a partir de Paul Celan".

Arnau Pons, "Descifrar el idioma, traducir el poema".

Olga García (Universidad de Extremadura),

"Zwischen Metz und Saarbrücken wurde er ein anderer Mensch".

Anotaciones a una diáspora: la conflictiva relación de Paul Celan con el Sprachraum alemán".

Marco Antonio Núñez,

"La escritura lacerada. Celan desde Derrida".

José Aníbal Campos,

"Sein Auge ist blau - Er trifft dich genau. Idealismo, tecnificación y barbarie en "Fuga de (la) muerte", de Paul Celan".

12.45-13.30h. Conferencia.

José Luis Reina Palazón, "Celan traductor y traducido".

13.30-14.15 h. Mesa redonda. "Traducir a Paul Celan".

José Luis Reina Palazón, Jaime Siles, José Luis Gómez Toré, Arnau Pons, José Aníbal Campos - Moderado por Mario Martín Gijón.

16.30-18 h. Mesa de comunicaciones. "Celan y Valente".

José Luis Gómez Toré, "Después de Auschwitz, después de Hiroshima: Celan leído por Valente".

Manus O'Dwyer (Universidad de Santiago de Compostela),
"Testimonio y supervivencia en Valente y Celan".

Mario Martín Gijón (Universidad de Extremadura),

"Sombras escritas por piedras. Paul Celan traducido por José Ángel Valente".

Ángela Pérez Castañera,

"Huellas de Paul Celan en la poesía de José Ángel Valente".

18.15-19.30 h. Mesa de comunicaciones.

"Celan en Hispanoamérica".

Cristian Gómez Olivares (Case Western Reserve University),

"Paul Celan y la nueva poesía chilena".

Claudia Supelano-Gross (Universidad de Salamanca),

"La significación de la poesía. Reflexiones a partir de Paul Celan en la obra de Rafael Gutiérrez Girardot".

Iván Méndez González (Universidad Iberoamericana de México),

"Mudez atravesada: Umbral / verticalidad del poema en Paul Celan y Roberto Juarroz)".

Julio César Galán (Universidad de las Islas Baleares),

"Identidad y hendidura en la palabra de Paul Celan y Hugo Mujica".

15 de mayo de 2015

10-10.45 h. Conferencia de Jonathan Mayhew (Kansas University),

"Entre Celan y Lorca: modelos para una modernidad futura".

11-12.30 h. Mesa de comunicaciones.

Andreas Lampert (Universidad de Extremadura),

"Wenn ich Paul Celan beim Essen zusah, kam mir immer der Gedanke, sein Kiefer sei heilig. Sobre la santificación de un payaso-poeta o el humor y lo serio en la obra de Celan".

Ana Gorría, "El gesto de la crueldad en la poesía celaniana".

Juan Andrés García Román, "La poesía final de Paul Celan y Alfonso Costafreda".

Ramón Pérez Parejo (Universidad de Extremadura),

"Desconfianza y fractura del lenguaje en Paul Celan".

César Nicolás (Universidad de Extremadura),

"Herida, rosa del Silencio. Para leer a Paul Celan".